|  |  |
| --- | --- |
| **LUIGI RAGNI JIMÉNEZ** | luigi.ragnister (Skype)  +34 647578333 (Whatsapp)  [ragnijimenezluigi@gmail.com](mailto:ragnijimenezluigi@gmail.com) |

I am a translator and interpreter specialized in conference interpreting. I acquired the right skills and techniques to perform my profession through my university studies and the relative apprenticeship programmes. Furthermore, I have perfected my proficiency in foreign languages thanks to several stays abroad, the Erasmus programme and working experiences in tourism.

***LANGUAGE SKILLS***

Spanish: Mother tongue

English: C2 (fluent)

Italian: C2 (fluent)

***WORKING EXPERIENCES***

2012 – 2016 **Translator** English ⇨ Spanish

Bio-Circle Spain SL

User’s manuals, desktop publishing, safety data sheets, labels, brochures.

23-28/05/2016 **Translator** Italian ⇨ Spanish

Intragap SRL

Translation and recording of audio tour for a tourist attraction.

2013 – 2016 **Copy-editing** for freelance translators:

* *Sincronicidad – El vínculo entre la física y la psique,* Massimo Teodorani. Malaga, Spain: Sirio. IT ⇨ SPA
* *Brecha nuclear,*Charles Stross. Granada, Spain: Ajec. EN ⇨ SPA
* «So Wine So Food». Culinary magazine, issued monthly. IT ⇨ EN
* *Results of the Prophylactic Surgery of Lumbosacral Lipomas - 20 years of experience in the Paediatric Neurosurgery Service - La Timone Enfants Hospital, Marseille, France.*Medical research article. SPA ⇨ EN

07/2014 – 09/2014 **Translator** Spanish ⇨ English

Galería de arte Isabel Hurley

Translation of texts on the gallery’s former exhibits. [Link](http://www.isabelhurley.com/exposiciones.php?lang=esp&amp;fecha=pasadas).

***EDUCATION***

02/2015 – 07/2016 **Master’s** **degree** in Conference Interpreting.

IULM University Rome.

10/2009 – 12/2014 **University Degree** in Translation and Interpreting, specialization in Conference Interpreting.

University of Malaga,Spain.

09/2013 – 07/2014 **Erasmus stay:** Philological School of Higher education in Wrocław, Poland.

***APPRENTICESHIPS***

25-30/06/2015 Simultaneous and consecutive interpreter Spanish ⬄ English.

International Conference of the Catholic Guides and Scouts. Rome, Italy.

01-04/06/2016 Simultaneous and consecutive interpreter Italian ⬄ English.

Congregational Conference of the Franciscan Sisters of the Poor. Rome, Italy.

***IT SKILLS***

**Microsoft Office**: expert.

**Adobe Indesign:** expert.

**SDL Trados Translator’s Workbench:** expert.

**OmegaT**: expert.